

“

C'EST LE PRINTEMPS UDABERRIA DA QU'EI LO PRINTEMPS

PATRIMOINE
PANORAMAS
PRODUITS
LOCAUX
ACTIVITÉS
CULTURE

> AVRIL À JUIN <



 Pays
Basque
euskal
Herria



#enpaysbasque - www.en-pays-basque.fr

Les TRÉSORS DE NOTRE PATRIMOINE

➤ **Le château de Gramont à Bidache** : classé Monument Historique, ce vestige fût transformé en château d'apparat dès le XVI^{ème} siècle. Du haut de son donjon, vous pourrez admirer un panorama 360° sur la vallée de la Bidouze et les Pyrénées.

➤ **La Bastide-Clairence** : les murs de La Bastide-Clairence vous racontent plus de 700 ans d'histoire. Fondé au Moyen-Âge sous le nom de Bastida de Clarenza, le village a conservé la structure des bastides du Sud-ouest avec sa rue principale, son plan en damier et sa place centrale. Il est labellisé « Plus Beaux Villages de France » et « Ville et Métiers d'Art »

➤ **Hasparren** : cette commune a des origines romaines comme le suggère une inscription du III^{ème} siècle à l'extérieur de l'église. Parmi les anciennes activités de la ville, l'industrie de la chaussure est celle qui a permis à Hasparren de prospérer jusqu'en 1980. La **Chapelle du Sacré Cœur**, classée Monument Historique, l'église Saint Jean Baptiste, les rues pentues, le trinquet Berria et la maison du poète Francis Jammes, font partie des incontournables. Un **parcours patrimoine** est disponible à l'Office de tourisme.



Valentin Grenon



NOS ARTISANS D'ART

➤ **Maroquinerie Arano - Hasparren** : sélection d'articles de maroquinerie qui révèle tout le savoir-faire de la maison : bagagerie, sellerie, créations originales et également sur-mesure. Rue de l'Ursua - **06 74 71 85 62**

➤ **L'art de l'Espadrille - St-Pierre d'Irube** : L'atelier/boutique de l'Art de l'Espadrille vous propose un large choix de toiles, de tissus et de modèles cousus main. **05 59 59 31 68**

➤ **Les Sacs à M'Alice - La Bastide-Clairence** : Alice vous invite à découvrir ses créations et vous conseille dans un grand choix de cuirs adaptés pour vos besoins. Sur RDV : **06 81 22 37 53**

➤ **Verrier d'art - La Bastide-Clairence** : depuis 1990, Jacques Pineau travaille le verre dans son atelier afin de créer des pièces uniques. Son travail est visible dans la galerie du Taoulet, située sur la place des Arceaux. **06 85 04 19 11**



Amandine Busio

➤ **Mouguerre** : ce village a des paysages variés, des vallons caractéristiques des villages basques au bourg jusqu'au quartier d'Elizaberry. La Croix de Mouguerre, édifée sur le promontoire, offre un large panorama sur l'Adour et la ville de Bayonne.

➤ **Arancou et Bergouey-Viellenave** : ces deux villages ont conservé un patrimoine jacquaire religieux remarquable autour de deux églises, classées Monument Historique du XIII^{ème} siècle.

➤ **Saint-Pierre-d'Irube** : le bourg a conservé de magnifiques maisons du XVII^{ème} et du XVIII^{ème} siècle que vous pourrez observer. Ensuite, vous pourrez emprunter la route des Cimes pour rejoindre Hasparren.

➤ **Hélette** : l'église Saint Jacques, du XVII^{ème}, possède des galeries datant de 1695. Hélette a toujours été un centre de commerce agricole : la foire aux chevaux se déroule en novembre et le marché aux bestiaux à lieu en mars.

➤ **Les Grottes d'Itsturitz et d'Oxocelhaya** : Ces grottes géologiques et préhistoriques se trouvent à Saint-Martin-d'Arberoue. Il y a 600 mètres de galeries situées dans la Colline de Gaztelu. Avec 80 000 ans de présence humaine attestée, ce site majeur de la préhistoire est une référence en Europe. Informations **05 59 29 64 72**

➤ **Lahonce et son abbaye** : la commune s'est développée autour de son abbaye. Cet édifice roman du XII^{ème} siècle implanté par les chanoines de Prémontré est à l'origine de l'évangélisation du territoire en langue basque. Des sentiers balisés permettent de découvrir la mosaïque de paysages des barthes de Lahonce.

➤ **L'abbaye de Belloc** : Elle se situe à Urt. Les frères bénédictins y ont élaboré en 1959 leur propre fromage au pur lait de brebis. En 1994, ils se sont spécialisés dans l'affinage. Une équipe de l'association Habitat et Humanisme a pris en 2021 la relève de la communauté.



UNE HISTOIRE
RICHE

DES VISITES RICHES ET VARIÉES

➤ **Château de Gramont** : visites tout public mercr. & sam. à 16h (sauf 5/06, 22/06 et jours fériés). Visite « jeune public », jeudis 18 & 25 avril à 11h. Minimum 4 pers. Réservation obligatoire au 05 59 56 03 49.

➤ **Parcours patrimoine à Bidache** : visite libre, plan à l'Office de Tourisme

➤ **Chapelle du Sacré-Coeur** : les jeudis à partir du 18/04 à 10h. Visite groupe sur RDV au 05 59 29 62 02. Réservations dans les bureaux d'accueil touristiques.

➤ **Grottes d'Itsturits et Oxocelhaya** : visite tous les jours de 14h à 17h. Pendant les vacances de Pâques, Ascension et week-end de Pentecôte : visite supplémentaire à 11h.

➤ **Visite de Saint-Martin-d'Arberoue** : balade racontée par Marie-Luce qui vous fera découvrir son territoire à travers plusieurs thématiques, accessibles à tous. Réservation au 06 61 06 90 28.

➤ **L'Abbaye de Belloc** : visite individuels à partir de juin & pour les groupes. Uniquement sur réservation au 06 61 73 88 72.

➤ **L'Abbaye de Lahonce** : visite libre, clé sur demande à la mairie.



une cuisine locale et savoureuse

> **Laiterie Bastidarra à Bardos** : fabrication de produits au lait de vache, de brebis ou de chèvre. Espace boutique ouvert à l'année et visites sur réservation. **05 59 03 23 70**

> **Brasserie du Pays Basque à Bardos** : brassage et élaboration des bières de la marque Eguzki. Visites sur réservation et boutique du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h. **05 59 56 81 86**

> **Maison Montauzer - Artisan charcutier à Bardos** : jambons, salaisons, confits, foies gras de canards à la boutique. Du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 18h. **05 59 56 84 04**

> **Ferme Bailia à Bardos** : fabrication de glaces et sorbets à partir du lait des vaches de la ferme. Des compositions glacées pour tous les goûts. Boutique ouverte mer. & ven. 14h30 à 18h30, sam. 10h à 12h et 14h30 à 18h30. **06 46 87 45 73**

> **Conserverie Anne Rozès à Briscous** : visite de l'atelier sur rendez-vous. Boutique ouverte du lundi au jeudi de 9h à 18h et le vendredi de 9h à 12h30 et de 14h30 à 18h. **05 59 31 56 09**

> **Fromagerie Onetik à Macaye** : boutique ouverte de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h. **05 59 70 27 27**

> **Musée du Pastoralisme et du Fromage - Agour à Hélette** : visite de l'espace muséal de 220 m² à travers une visite audio-guidée à 10h30 et à 15h30. **05 59 37 63 86**

> **Ferme Agerria à Saint-Martin-d'Arberoue** : ferme pédagogique, aire de pique-nique, élevage de brebis et porcs basques, boutique. Visites du lundi au samedi de 10h à 11h30 et de 14h à 18h. **05 59 29 45 39**

> **Ferme des Acacias à Urt** : élevage de porcs nourris à base de céréales cultivées localement sans OGM. Mercredi de 14h à 17h, vendredi de 17h à 19h et samedi de 9h à 12h. **05 59 56 25 44**

> **Abbaye de Belloc à Urt** : vente de fromages, produits monastiques et librairie. Ouverture de la boutique du mardi au samedi de 14h à 18h et le dimanche de 11h à 12h45. **05 59 29 65 55**

> **La Fabrique de Macarons à La Bastide Clairence** : fabrique artisanale de macarons à l'ancienne. Ouvert tous les jours de 10h à 19h sauf les mercredis et jeudis, de 10h à 13h et de 14h à 19h. **06 11 88 81 05**

marchés traditionnels

> **Hasparren** : les samedis matin toute l'année.

> **Boucau** : les samedis matin toute l'année.



Les Balades Incontournables

➤ **Parcours Terra Aventura à Bidache** : parcours de 1h idéal avec les enfants sur les traces de Zouti, le têtou qui manie la pierre de Bidache connue pour sa tigne.

➤ **Parcours Terra Aventura à La Bastide-Clairence** : parcours de 1h qui fera découvrir aux petits comme aux grands le patrimoine riche de ce village.

➤ **Découverte de la ville de Hasparren** : les maisons à colombages du centre-ville, le parc de la maison Francis Jammes, la place du fronton, etc. Le plan est disponible à l'office de tourisme.

➤ **Le long de la Bidouze entre Guiche & Came** : balade en bord de rivière sur l'ancien chemin de halage à faire en vélo (15km entre Guiche et Came). Passage par les anciens ports de Guiche, Bidache et Came.

➤ **Les 77 marches de la Butte de Miremont** : à Bardos, vue panoramique sur la vallée de l'Adour et les Pyrénées. Tables d'orientation, tables de pique-nique, jeux pour enfants.

➤ **Randonnée les Barthes d'Etchepette à Urt** : petite boucle idéale pour les familles qui plaira aux passionnées d'ornithologie.

➤ **Randonnée Markigarro à Mendionde** : randonnée courte et accessible à tous au départ du quartier Gréciette, depuis l'église, sur les terres des anciens seigneurs du château Garro. Des chemins chargés d'Histoire.

➤ **Petite randonnée du Belekarre à Saint-Martin-d'Arberoue** : circuit de 2h avec de beaux points de vue à Saint-Martin-d'Arberoue à proximité de la ferme Agerria.

Les Randos pour les + aguerris

➤ **Milafranga Gaindi à Villefranque** : 12km / +460m / 2h

Sur le sommet du Baigura

➤ **Bizkarra à Hélette** : 11km / + 670m / 4h

➤ **Baigura à Mendionde** : 9km / +580m / 3h30

➤ **Xantxo à Mendionde** : 12km / +850m / 4h30

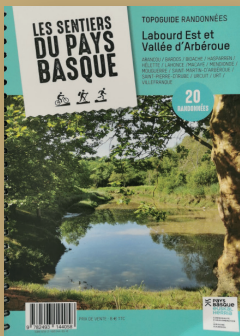
Sur le sommet de l'Ursuia

➤ **Iturbide à Hasparren** : 9km / +410m / 3h15

➤ **Bidegaraia à Hasparren** : 11km / +550m / 3h30

➤ **Urtsua - Macaye à Macaye** : 12km / +480m / 4h15

➤ **Urtsua - Mendionde à Mendionde** : 13km / +510m / 4h15



TOPOGUIDE
VALLÉE D'ARBEROUE

20 belles randonnées

En vente dans les offices de
tourisme - 8 €



Les activités

› **Base de loisirs du Baigura à Mendionde :** circuits de randonnée, petit train, VTT, escalade, parapente, descente en trottinette, aire de pique-nique et espace de restauration. **05 59 37 69 05**

› **Balades à Poney Ttikientzat à Saint-Martin-d'Arberoue :** balades à dos de poneys dans un magnifique parc entre forêt et prairie. Jeux en bois, table d'orientation à disposition. Il y a également des balades en calèche. **07 62 27 95 62**

› **Ferme équestre Urkodea à Hasparren :** balades à cheval ou à poney sur l'Ursuia et le quartier Zelai. Randonnées d'un ou plusieurs jours en itinérance sur réservation pour groupe de huit cavaliers maxima. **05 59 29 15 76**

› **La Fabrique de chocolat à La Bastide-Clairence :** dans un moulin de 1313, découvrez la fabrication traditionnelle du chocolat depuis la fève de cacao. Musée, boutique, dégustation et salon de chocolat. Du mercredi au samedi de 10h à 18h et jours fériés. **05 59 56 77 41**

› **Asinerie Pierretoun à La Bastide-Clairence :** visite gratuite de la ferme avec parcours pédagogique : découverte de l'âne des Pyrénées et d'autres races du Pays Basque. Jeux pour enfants. Boutique de produits au lait d'ânesse, randonnées à dos d'âne et restauration sur place **sur réservation**. Ouvert le mercredi de 14h à 18h et durant les vacances scolaires (toutes zones confondues) du lundi au vendredi de 11h à 18h avec traite des ânesses à 15h30. **06 37 85 02 50**

› **L'Isa-R :** débutants ou confirmés, Chris propose des randos à la découverte des Pyrénées. **Réservation obligatoire au 06 21 82 26 73**

› **Escape Game à Bidache :** enfermés dans l'enceinte du Château, vous aurez 60 minutes pour résoudre les énigmes et vous libérer. Renseignements au **05 59 56 03 49**.

› **Art Piculture à Guiche :** parcours de sensibilisation en plein air dédié à l'abeille, et à la connexion à la nature. Aménagements, panneaux pédagogiques. Du 15 au 31/06, de 14h à 19h. **09 72 30 27 11**

une CULTURE vivante

Le chant et la danse sont des éléments forts de l'identité culturelle de la région. Vous pouvez les découvrir lors des nombreuses manifestations telles que les fêtes de villages ou notamment durant les fêtes Dieu qui ont lieu en juin.

LES TEMPS FORTS

Découvrez notre agenda mis à jour en temps réel et laissez-vous aller au gré des événements qui vous intéressent :





› **Water Park à Sames** : lac avec plage, toboggans, parcours aquatique de 4 à 11 ans. Restauration sur place. Les week ends du 15 au 31/06, de 12h à 19h. **06 75 02 81 76**

› **Téleski nautique à Sames** : ouvert à tous et initiation les dimanches pour les enfants en particulier. Prévoir la combinaison en avril et mai, location possible sur place. Horaires nous consulter. **06 48 35 02 77**

› **Base de Pop à Guiche** : water jump, Accr'eau Park, location canoë/paddle, espace plage et baignade. Snack et buvette sur place. **05 59 58 78 34**

› **Jungle Canoë** : balades en canoë dans un cadre calme et naturel. Uniquement sur réservation au **06 89 29 79 34**



Le saviez-vous ?

› Le Pays Charnégou ou Xarnegu :

Il s'agit de la zone la plus au nord du Pays Basque. A quelques pas de Bayonne, on y trouve le Pays de Bidache en suivant la Bidouze jusqu'aux gaves et La Bastide-Clairence. Cette présence gasconne s'étale aussi dans les villages situés sur les bords de l'Adour, Lahonce, Urcuit, Urt. Au fil de l'eau et de ses belles vues, votre visite vous amène à découvrir un territoire insolite où le Basque se mélange avec le Gascon.

› **La Vallée de l'Arbéroue** : Erberua en basque, tire son nom de la rivière Arbéroue qui prend sa source au pied du Baigura. Cette vallée, composée des communes d'Hélette, Saint-Esteben, Saint-Martin-d'Arbéroue, Isturitz et Ayherre, offre de superbes paysages en trompe l'oeil. Ses vallées profondes et ses collines parfois abruptes lui donnent un air d'altitude en montagne à 30 minutes de la côte basque. Les monts Eltzarruze, Garalda et Abarratia entourent les villages de la vallée et donnent la possibilité de belles balades avec vue sur les montagnes

Le Basque

Voici quelques mots de vocabulaire si vous souhaitez vous essayer à la langue basque.

Bonjour : **Egun on**
Merci : **Milesker**
S'il vous plaît : **Otoi**
Au revoir : **ikus arte**

Le Gascon

Ces quelques mots de Gascon vous donneront l'occasion de peut-être vous essayer à la langue :

Bonjour : **Adishatz**
Merci : **Mercés**
S'il vous plaît : **Se vos plai**
Au revoir : **Adishatz**



www.en-pays-basque.fr

Agenda, randonnées....

Réservez vos billets ou activités en ligne :

www.boutique.otpaysbasque.com

Office du tourisme de Hasparren

05 59 29 62 02

Office du tourisme de La Bastide-Clairence

05 59 29 65 05

Office du tourisme de Bidache

05 59 56 03 49



Partagez vos coups de cœur sur nos
réseaux sociaux **#enpaysbasque**

